

IPARRA GALDU GABE



Jornadas sobre Iparralde

2026ko azaroa



Iparrar Galdu Gabe ekimenak Getxoko Udalaren, Euskal Kultur Erakundearen eta herriko eragile eta elkarten arteko 25 urteko lankidetzaz ospatzen du, Iparraldeko kultura hurbiltzeko. Egitarauaren ekitaldi nagusia Niko Etxarti eskainitako omenaldi-kontzertua izango da. Lehen edizioan parte hartu zuen musikariari aitortza egingo zaio, 50 urtetik gorako ibilbideagatik.

Iparrar Galdu Gabe celebra 25 años de colaboración entre el Ayuntamiento de Getxo, el Instituto Cultural Vasco y agentes y asociaciones locales para acercar la cultura de Iparralde. El programa tendrá como cita principal el concierto homenaje a Niko Etxart, presente en la primera edición, en reconocimiento a sus más de 50 años de trayectoria.



AZAROAK 6/13/20/27 NOVIEMBRE

18:00 - BENTA (Aingeruaren etorb. 49, Andra Mari)

“IPARRALDEA KANTUZ”

Itsaso Arrieta Goiri

Saio praktikoa Iparraldeko kantuetara hurbiltzeko. Iparraldeko hainbat kanta ezagutu eta abestuko ditugu. Kantuen jatorria, testuingurua, hitzak eta esanahia ere izango ditugu hizpide, kantuak hobeto ezagutzeko eta kantatuz gozatzeko. Itsaso Arrieta Goiri Euskal Herriko ahozko ondarearen transmisioan aditua da, eta euskal kanten irakaslea.

Sesión práctica de acercamiento a las canciones de Iparralde. Conoceremos y cantaremos varias canciones de Iparralde. También hablaremos del origen, el contexto, las palabras y el significado de las canciones para conocerlas mejor y disfrutar cantando. Itsaso Arrieta Goiri es experta en transmisión del patrimonio oral de Euskal Herria y profesora de canciones vascas.

Izen-ematea: bentaranoaelkartea@gmail.com
Antolatzailea: Bentaranoa - DOAN//GRATIS



BERTSO MUSIKATUAK//VERSOS MUSICADOS

AZAROAK 6 NOVIEMBRE

19:00 - Azebarri (Euskal Herria kalea 14, Algorta)

BERTSO MUSIKATUAK

Miren Artetxe, Maddi Ane Txoperena eta Unai Mendiburu bertsolariak

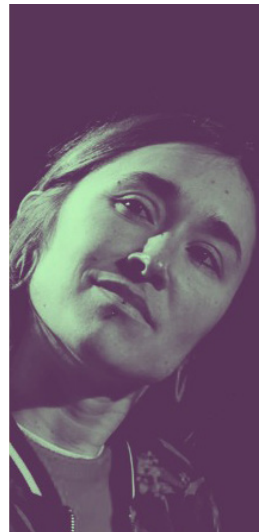
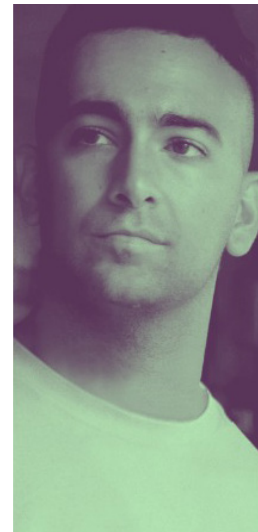
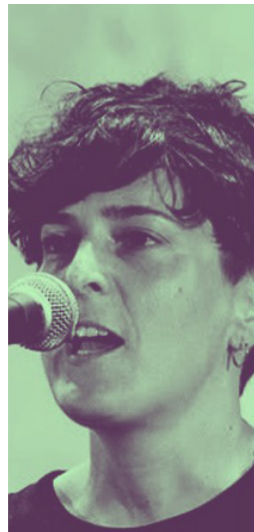
Araitx Bizkai eta Oihana Landa musikariak

Kerman Diaz gai-jartzailea

Antolatzailea: ALBE
DOAN//GRATIS

Ohituta gaude bertsolariak *a capella* kantatzen ikustera, baina saio berezi honetan bi musikarik lagunduta kantatuko dituzte bertsoak Maddi Ane Txoperena eta Miren Artetxe hendaiarrek eta Unai Mendiburu algortarrak. Kerman Diazek jarriko dizkie gaiak eta musika Araitx Bizkaiaren (gitarra) eta Oihana Landaren (flauta) esku egongo da.

Tenemos por costumbre ver a los y las bertsolaris cantando a capella, pero en esta ocasión especial las hendaiarras Maddi Ane Txoperena y Miren Artetxe y el algortarra Unai Mendiburu cantarán los bertsos acompañados por dos músicas. Kerman Díaz les pondrá los temas y la música correrá a cargo de Araitx Bizkaia (guitarra) y Oihana Landa (flauta).



LITERATURA-SOLASALDIA//TERTULIA LITERARIA

AZAROAK 9 NOVIEMBRE

19:30 - Villamonteko Kultur Etxea//Aula de Cultura de Villamonte

“ETA GALTZEN BAGARA ZER?”

Egoitz Zelaia

Antolatzailea: Egizu
DOAN//GRATIS

Idoia Carramiñana idazleak gidatuta, *Irakurle Klubean* euskara ikasten ari diren ikasleentzako irakurgai egokiak aztertzen eta gozatzen dituzte. Oraingoan, Egoitz Zelaia Hendaia idazlearen *Eta galtzen bagara zer* liburuaz egingo dute berba.

En Irakurle Kluba, Club de Lectura que conduce la escritora Idoia Carramiñana, analizan y disfrutan de lecturas adecuadas para alumnado que está aprendiendo euskera. En esta ocasión hablarán del libro “Eta galtzen bagara zer?”, del escritor de Hendaia Egoitz Zelaia.



DOKUMENTALA//DOCUMENTAL

AZAROAK 13 NOVIEMBRE

19:30 - Azebarri (Euskal Herria kalea 14, Algorta)

“SORGINA BANAIZ!”

Asisko Urmeneta

Antolatzailea: Azebarri
DOAN//GRATIS

Duela 500 urte sorginkeriagatik lehen exekuzio kolektiboa gertatu zen Auritzen (Nafarroa); kondenatuei zigor eredu garria ezarri zitzaion: urkamendian hiltzea eta ondoren gorpua erretzea. Zigor hark hasiera eman zion mende osoa iraungo zuen jazarpenari, non milaka pertsona jazarri eta bidegabeki kondenatu zituzten.

Asisko Urmeneta zuzendaria izango dugu gure artean, sorgin-ehiza hobeto ulertzeko ikertu eta zuzendu duen egitasmoaz berba egiteko.

Hace 500 años se produjo en Auritz (Navarra) la primera ejecución colectiva por brujería; a las personas condenadas se les impuso una condena ejemplar: morir en la horca y después quemar el cadáver. Aquel castigo dio comienzo a una persecución que duró todo un siglo y en la que miles de personas fueron perseguidas e injustamente condenadas.

Contaremos con la presencia del director Asisko Urmeneta, que nos hablará del proyecto que ha investigado y dirigido para entender mejor la caza de brujas.



AZAROAK 15 NOVIEMBRE

12:00 - TikiToki Zentroa (Fadura - Algorta)

Izen-ematea: sendigetxo@gmail.com - 622 43 30 85
Antolatzailea: SENDI - DOAN//GRATIS

GURASHOW

GURASHOW TALDEA BOST GURASOK OSATZEN DUTE:
Amaia Riospeyrous, Kattalin Indaburu, Magi Mirande, Maider Cigarroa eta Philippe Albor

Etxeko txikiek bai, baina etxeko nagusiek ere gozatu ederra hartuko dute Gurashow taldekoek eskainiko duten musikaldiari esker: etxean, eskolan edo lagunekin ikasitako aspaldiko kantuak, sorkuntza berriei ere tokia eginez. Umore onaren eta kantuen bidez, kantu jostaldi ederraz gozatzeko aukera. Belaunaldi guztien arteko topaketan sinesten dugulako... Gurashow!

Los y las txikis de la casa sí, pero también los y las mayores disfrutarán con la música que ofrecerá Gurashow: canciones antiguas aprendidas en casa, en la escuela o con las amistades, dando cabida también a nuevas creaciones. A través del buen humor y el canto, disfrutaremos de un precioso recital de canciones. Porque creemos en el encuentro entre todas las generaciones... ¡Gurashow!



HELDUENTZAKO ANTZERKIA//TEATRO PARA ADULTOS

AZAROAK 20 NOVIEMBRE

20:00 - Muxikebarri - Arrigunaga

Antolatzailea: Getxo Kultura - 15 €

“PROMESARIK TXIKIENA” Infinitu drama

Zein da lagun bati egin diezaiokegun promesarik txikiena? Lau lagun elkartuko dira agertokian ospatzeko lotzen dituzten harremanak, elkarri egindako promesak eta baita etsipenak ere. Umorea, emozioa eta konplizitatea uztartzen dituen proposamen honek adiskidetasunaz, maitasun-loturez eta gure harremanei eusten dieten keinu txikien balioaz hausnartzera gonbidatzen du publikoa.

¿Cuál es la promesa más pequeña que podemos hacer a un o una amiga? Cuatro personas se reunirán en el escenario para celebrar las relaciones que les unen, las promesas mutuas y hasta las decepciones. Esta propuesta, que combina humor, emoción y complicidad, invita al público a reflexionar sobre la amistad, los lazos amorosos y el valor de los pequeños gestos que sostienen nuestras relaciones.



KONTZERTUA//CONCIERTO

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

20:00 - Muxikebarri - Ereaga

Antolatzailea: Getxoko Udala - 10 €

NIKO ETXARTi OMENALDIA

Niko Etxart & Hapa-Hapa, Anje Duhalde, Süne, Xabaltx, Pello Artabe (Eskean Kristö), Anne Bidalun, Irantzu Garamendi (Mairi), Ainhoa Aranburu (Bidean), Robert Larrandaburu & Dominika Eiheraberri



Iparra Galdu Gabe 25 urte zikloak euskal musikaren erreferente handia den Niko Etxarti egingo dio aitortza, euskal musikaren berrikuntzari eta euskal kulturaren zabalkundeari egindako ekarpen erabakigarriagatik. Zuberoako musikariak Hapa-Hapa bere ohiko taldea eta Xabi Leon teklatu-jotzailea izango ditu alboan; Anje Duhalde, euskal musikaren izen handia; Süne, Huntza utzi eta gaur egun bakarka ari dena; Xabaltx kantautorea eta Pello Artabe abeslaria; Anne Bidalun abeslari zuberotarra eta Robert Larrandaburu & Dominika Eiheraberri, Zuberoako kantu tradizionalaren adierazleak; Getxoko ordezkari gisa, Irantzu Garamendi eta Ainhoa Aranburu kantariak. Kontzertuan bere erreperitorioaz gain, zuberotar kantu herrikoiak tartekatuko dira; kalitatezko rock-blues-a, folk giroko pasarteak eta "a capella" kantatutakoak. ETBk emanaldia grabatuko du.

El ciclo *Iparra Galdu Gabe 25 urte* reconocerá a Niko Etxart, gran referente de la música vasca, por su decisiva aportación a la innovación musical y a la difusión de la cultura vasca. El músico zuberotarra estará acompañado por el grupo Hapa-Hapa su grupo habitual y por el teclista Xabi León; Anje Duhalde, uno de los grandes de la música vasca; Süne, ex de Huntza y actualmente en solitario; el cantautor Xabaltx, y el cantante Pello Artabe; la cantante zuberotarra Anne Bidalun y Robert Larrandaburu & Dominika Eiheraberri, exponentes de la canción tradicional de Zuberoa; y en representación de Getxo, las cantantes Irantzu Garamendi y Ainhoa Aranburu. En el concierto, además de su repertorio, se intercalarán canciones populares zuberotarras; rock-blues de calidad, temas de estilo folk y canciones "a capella". ETB grabará el concierto.

AZAROAK 22 NOVIEMBRE

16:30/18:30 - Muxikebarri - Arrigunaga

“MAMUKA”

Elirale konpainia

Antolatzailea: Getxo Kultura - 10 €

Mamukak gonbitea luzatzen die haurrei mundu magikoa ezagutzeko, non bi dantzari naturan inspiratutako izaki harrigarriak bihurtuko diren. Jolasen bidez, umore handiz eta Vivaldiren *Lau urtarok* obraren musikaz, Mamukak irudimena, mugimendua eta gure munduaren edertasuna goretsiko ditu.

Mamuka invita al público infantil a conocer el mundo mágico en el que dos bailarines se convertirán en sorprendentes seres inspirados en la naturaleza. A través de juegos, con mucho humor y la música de la obra "Las Cuatro Estaciones" de Vivaldi, Mamuka ensalzará la imaginación, el movimiento y la belleza de nuestro mundo.



LITERATURA-SOLASALDIA//TERTULIA LITERARIA

AZAROAK 26 NOVIEMBRE

19:30 - Villamonteko Kultur Etxea//Aula de Cultura de Villamonte

“BARDEETAKO OTSOAK”

Jakes Sarrailet

Antolatzailea: Egizu DOAN//GRATIS

XV. mendeko Nafarroako herritar arrunta zen Santxiko, euskalduna, errotazaina eta bere aita eta bere gisako jende xume guztiak legez, bizitza sinplea, pobrea eta lantsua zuena, harik eta zorteak eta bidegabekeriak besterik erabaki zuten arte. Zerga-biltzailea hiltzea, ihesa, maitasuna, bidelapurrekin batzea... bukaera tragikoa. Nobela epikoetan bezala, hauek guztiak dira nobela honen osagaiak. Egia erran, gehienak asmatuak dira... baina pertsonaiak merezi zuen! Aukera ederra Jakes Sarrailet Mauleko idazlearekin bere nobelaz solasean aritzeko.

Santxiko era un ciudadano normal de la Navarra del siglo XV, euskaldun, molinero que, como su padre y toda la gente humilde de su clase, tenía una vida sencilla, pobre y laboriosa, hasta que la suerte y la injusticia decidieron otra cosa. Matar al recaudador, la huida, el amor, unirse a los bandidos... un trágico final. Como en las novelas épicas, todos ellos son ingredientes de esta novela, la mayoría inventados... ¡pero el personaje se lo merecía! Buena ocasión para charlar de su novela con el escritor de Maule Jakes Sarrailet.



BIDEOA//VÍDEO

GETXOKO IKASLEEN OMENALDIA NIKO ETXARTI

Alumnado de Getxo homenajea a Niko Etxart

Ikastetxe hauekin elkarlanean: Andra Mari, Azkorri, Geroa, Gobela, Madre del Divino Pastor, Romo, San Ignacio, San Nikolas, Stma. Trinidad, Zabala eta Zubileta

Euskal kanta- eta bertsolaritza-klaseak jasotzen dituzten Getxoko 11 ikastetxetako 450 ikaslek hartu dute parte *Eperra* eta *Euskal Herri rock&roll* abestien bideo-grabazioan. Ekimen ederra Niko Etxarti merezi duen errekonozimendua egiteko eta gure kultur ondarea transmititzeko!

Sartu eta gozatu: www.getxo.eus/euskara

En colaboración con los centros escolares Andra Mari, Azkorri, Geroa, Gobela, Madre del Divino Pastor, Romo, San Ignacio, San Nikolas, Stma. Trinidad, Zabala y Zubileta

Un total de 450 alumnos y alumnas de 11 centros escolares de Getxo que reciben clases de canciones vascas y bertsolarismo ha participado en la videograbación de las canciones *Eperra* y *Euskal Herri rock & roll* de Niko Etxart. ¡Qué buena iniciativa para mostrar el reconocimiento que merece Niko Etxart y transmitir nuestro patrimonio cultural!

Entra y disfruta: www.getxo.eus/euskara

